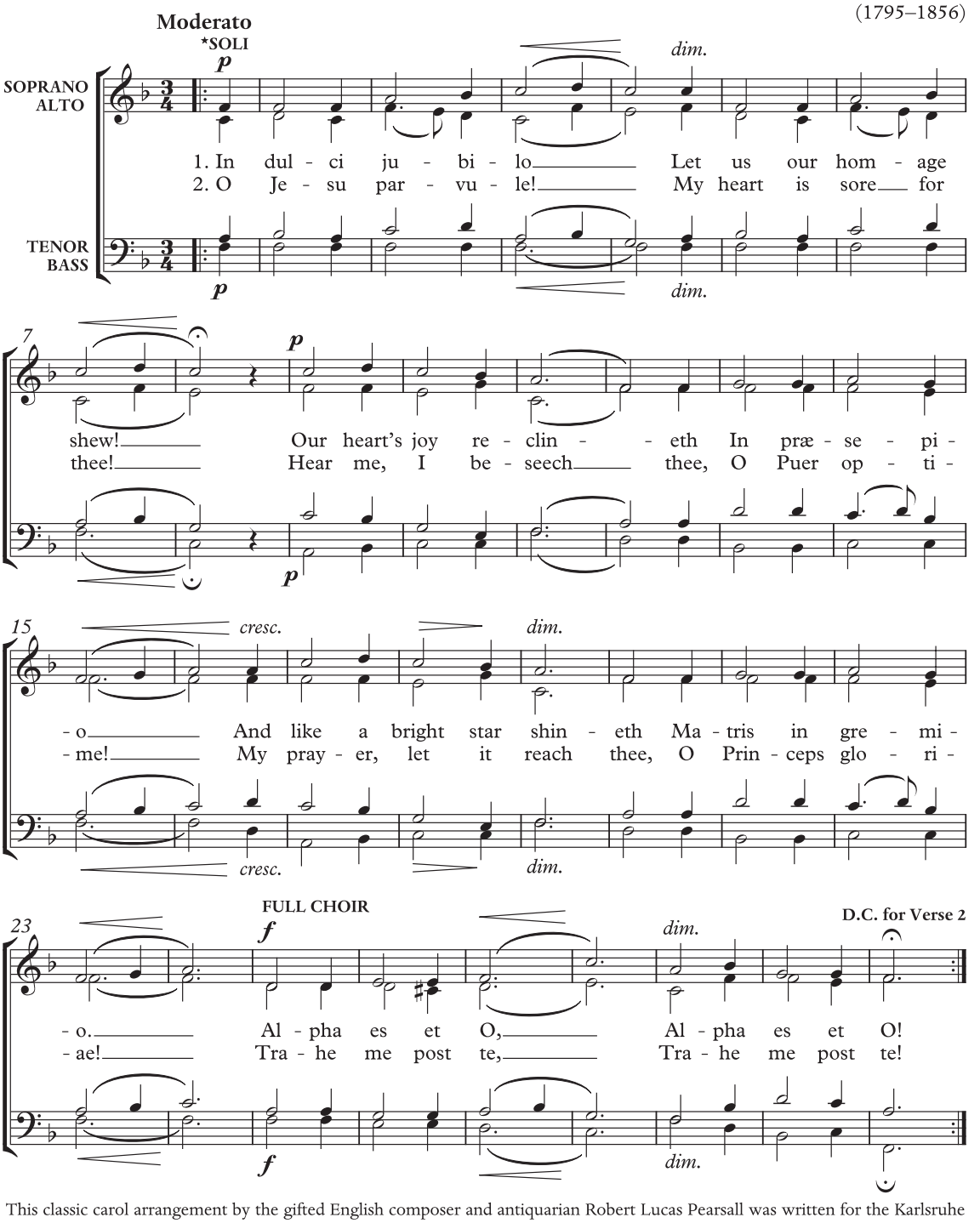
In dulci jubilo

14th-century German carol
arranged by R. L. PEARSALL
(1795–1856)

tr. R. L. Pearsall



This classic carol arrangement by the gifted English composer and antiquarian Robert Lucas Pearsall was written for the Karlsruhe Choral Society in 1838 (Pearsall lived in Germany and later in Switzerland for health reasons). In its original form it was for eight solo voices and mixed choir, with the vernacular portions of the text in German. Later it was published in England, with Pearsall's own English translation. However, the setting did not attain lasting fame until it was republished in 1913, rearranged for double choir by Sir Walter Parratt; this version was the basis of a new adaptation by Reginald Jacques which appeared in *Carols for Choirs 1* in 1961. Skilful though these rearrangements are, they distort Pearsall's original concept of eight soloists within a choir. This edition follows the earliest published version, collated with the composer's ms. of the 1838 version (Einsiedeln Musik-Bibliothek, MS 674.61). Note-values have been halved and punctuation modernized. Suggested key for performance: F sharp major.

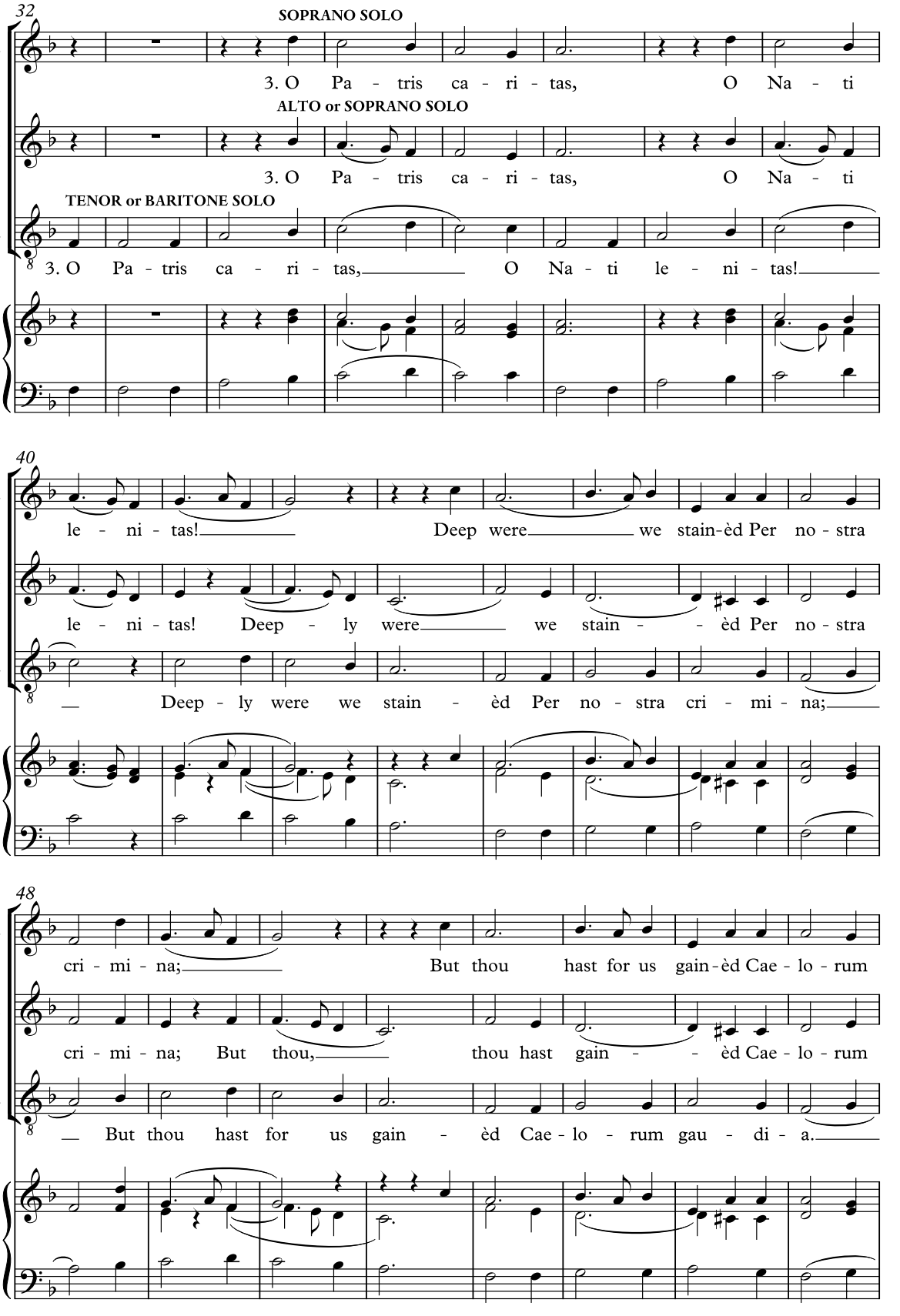
* Conductors may prefer the solo portions of this setting to be sung by a semi-chorus or by the full choir.

© Collegium Music Publications 1995. Exclusively licensed worldwide to Oxford University Press

Printed in Great Britain

OXFORD UNIVERSITY PRESS, MUSIC DEPARTMENT, GREAT CLARENDON STREET, OXFORD OX2 6DP

The Moral Rights of the Editor have been asserted. Photocopying this copyright material is ILLEGAL



*The keyboard reduction is for rehearsal only.